



# АНТИЧНІ ТЕМИ В ЄВРОПЕЙСЬКИХ ЛІТЕРАТУРАХ

## Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)

### Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Другий (магістерський)</i>
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Статус дисципліни	вибіркова
Форма навчання	очна (денна)
Рік підготовки, семестр	1 курс, весняний семестр
Обсяг дисципліни	4 кредити ЕКТС / 120 годин (54 аудиторних годин, 66 годин СРС)
Семестровий контроль/ контрольні заходи	залік / модульна контрольна робота
Розклад занять	<a href="http://rozklad.kpi.ua/Schedules/ViewSchedule.aspx?v=a279a476-584e-453c-a328-699604036799">http://rozklad.kpi.ua/Schedules/ViewSchedule.aspx?v=a279a476-584e-453c-a328-699604036799</a>
Мова викладання	українська
Інформація про керівника курсу / викладачів	к. філол. н., доц. каф. ТППАМ, Борбенчук Ірина Миколаївна, e-mail: borbenchuk.iryana@i111.kpi.ua
Розміщення курсу	<a href="https://classroom.google.com">https://classroom.google.com</a>

### Програма навчальної дисципліни

#### 1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

##### Метою кредитного модуля є формування у студентів здатностей:

- вільно оперувати основними термінами літературознавчої компаративістики;
- виділяти контактні, генетичні та типологічні аналогії та розбіжності літератур, окремих творів та літературних феноменів англійської, американської, французької, німецької та інших літератур, в тому числі перспективи світової літератури;
- на конкретному матеріалі визначати форми міжлітературної рецепції, трансформації літературно-мистецьких феноменів, традиційні сюжети та образи;
- застосовувати різні методологічні підходи для аналізу літературних феноменів в залежності від предмету й мети зіставлення;
- аналізувати різномовні переклади художніх творів як форми міжлітературних зв'язків;
- виділяти домінантні теми сучасної філософської поезії, спектр вживаних у ній тропів та стилістичних фігур.

**Предмет** вивчення освітнього компонента: форми зовнішніх і внутрішніх контактів; види і форми міжлітературної рецепції; подібні мотиви, сюжетні ситуації, художні образи тощо у античних митців та письменників різних європейських країн; особливості трансформації античних тем, сюжетів, образів у сучасній європейській літературі та їх трактування у творчих доробках англійських, німецьких, французьких, американських тощо письменників.

**Програмні результати навчання.** У результаті вивчення кредитного модулю «Античні теми в європейських літературах» студенти зможуть:

- 1) Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

2) редагувати, реферувати, анотувати та систематизувати різні типи текстів, зокрема такі, що належать до художньої літератури державною та іноземними мовами.

3) Застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації (античні теми в європейських літературах) для вирішення професійних завдань.

4) Вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень для забезпечення фахової та наукової письмової й усної комунікації.

## **2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Передумовами для вивчення дисципліни «Античні теми в європейських літературах» є успішне засвоєння навчальних дисциплін «Історія зарубіжної літератури», «Вступ до романо-германського мовознавства. Латинська мова», «Історія зарубіжної літератури. Література 19 та 20 століть».

## **3. Зміст навчальної дисципліни**

Форма навчання	Всього		Розподіл навчального часу та видами занять		Контрольні заходи	
	кредитів	годин	практичні	СРС	МКР	Семестрова атестація
Денна	4	120	54	66	1	Залік

### **Тематичний план освітнього компонента:**

#### **Розділ 1. Античність у сучасному світі.**

Тема 1.1. Поняття про античність та античну літературу.

Тема 1.2. Традиційні сюжети та образи.

Тема 1.3. Види і форми типологічних зіставлень.

Тема 1.4. Концепції світової літератури.

Тема 1.5. Сучасні компаративістичні розвідки.

#### **Розділ 2. Антична міфологія і сучасність.**

Тема 2.1. Міф як найдавніша форма культурної свідомості людства.

Тема 2.2. Антична література як унікальне джерело міфологічного матеріалу.

Тема 2.3. Значення античної міфології для розвитку європейської культури.

Тема 2.4. Трансформація античних міфів у швейцарській літературі. Макс Фрیش.

Тема 2.5. Трансформація античних міфів в американській літературі. Ден Сіммонс.

#### **Розділ 3. Антична метрика на її вплив на сучасне віршування.**

Тема 3.1. Основні поняття античної метрики.

Тема 3.2. Найважливіші віршові розміри.

Тема 3.3. Античні традиції в поезії англійських митців.

Тема 3.4. Античні традиції в поезії: німецьких і французьких митців.

Тема 3.5. Античність в естетиці американських поетів.

#### **Розділ 4. Античний театр і сучасність.**

**Тема 4.1.** Великі майстри античної драматургії та їх сценічні відкриття і нововведення.

**Тема 4.2.** Античні традиції в англійській драматургії.

**Тема 4.3.** Античні традиції в німецькій драматургії.

**Тема 4.4.** Античні традиції у французькій драматургії.

**Тема 4.5.** Античні традиції в американській драматургії.

#### **Розділ 5. Рецепція античності в європейських літературах.**

**Тема 5.1.** Типологія інфернального героя в європейських літературах.

**Тема 5.2.** Вплив античності на формування «чорного гумору» в англійській літературі.

- Тема 5.3.** Архетип жінки в німецькій літературі.  
**Тема 5.4.** Архетип жінки в американській літературі.  
**Тема 5.5.** Античні мотиви в австралійській літературі.

#### 4. Навчальні матеріали та ресурси

##### Рекомендована література:

##### Базова:

1. Будний В.В., Ільницький М.М. (2008). Порівняльне літературознавство.: Підручник. К.: ВД Києво-Могилянська академія.
2. Миронова В.М., Михайлова О.Г., Мегела І.П. (2005). Антична література. Антична міфологія. Антична риторика. Київ.
3. Традиційні сюжети та образи: Монографія / Автор проекту та упоряд. А.Р. Волков. Чернівці: Місто. (2004).

##### Допоміжна:

4. Пригодій С.М. (1998). Літературний імпресіонізм в Україні та США : (Типологія та національні особливості). Київ.
5. Нямцу А. (2003). Основы теории традиционных сюжетов. Черновцы: Рута.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, в електронному кампусі та у Google Classroom.

#### Навчальний контент

##### 5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Силабус освітнього компонента «Античні теми в європейських літературах» розроблено на основі принципу системності в організації навчального процесу, що дозволяє передбачити завдання, форми та види роботи, необхідні для підготовки висококваліфікованих, конкурентоспроможних, інтегрованих до європейського та світового науково-освітнього простору фахівців, здатних до самостійної науково-дослідної, науково-інноваційної, організаційно-управлінської та перекладацької діяльності в галузі гуманітарних наук. Зазначений принцип передбачає урахування особистісно-орієнтованого, інтерактивного та антропоцентричного підходів з опорою на сучасні мультимодальні й цифрові засоби навчання, що створює сприятливі умови для творчого розвитку особистості здобувача та його/її автономності в умовах аудиторного, змішаного та віддаленого навчання.

**Силабус передбачає чітку послідовність** в опануванні навчальної дисципліни таким чином, що для вивчення кожної наступної теми здобувачам необхідно спиратися на знання й уміння, отримані у межах попередньої. Саме така послідовність дозволяє отримати професійні знання, необхідні для кожного етапу здійснення науково-дослідної та прикладної діяльності.

Викладання здійснюється на основі **студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача й здобувачів з метою ефективного засвоєння навчального матеріалу у сприятливому контексті та формування відповідних компетентностей.

**У викладанні освітнього компоненту застосовуються когнітивні та соціально-афективні стратегії і прийоми проблематизації матеріалу**, які реалізуються за допомогою:

- активних та інтерактивних методів навчання (експрес-опитування щодо визначення рівня опанування матеріалу, обізнаності в термінології; підготовка групових та індивідуальних проєктів і презентацій);

- методу проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, що сприяє розвитку когнітивної активності та емоційного інтелекту здобувачів.

У процесі застосування зазначених вище методів і стратегій використовуються такі форми навчання, як: робота у групах (дискусії з обраних питань, підготовка проєктів і презентацій), індивідуальна і самостійна робота (інформаційний пошук, систематизація та аналіз знайденого матеріалу, зокрема з теми власного дослідження).

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність аспірантів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними чинниками мотивації здобувачів вищої освіти до вивчення освітнього компонента «Античні теми в європейських літературах».

№ п/п	Зміст навчального матеріалу	Аудиторні години
1	<b>Практичне заняття 1</b> Тема 1.1. Поняття про античність та античну літературу. <b>СРС:</b> Методологічні принципи літературознавчої компаративістики. Предмет і завдання порівняльного літературознавства. Основні методологічні принципи компаративістики.	2
2	<b>Практичне заняття № 2.</b> Тема 1.2. Традиційні сюжети та образи. <b>СРС:</b> Вихідні терміни (сюжет, мотив, образ). Національні, зональні, регіональні ТСО. Походження ТСО. Осучаснення ТСО, інші види їх розвитку. Оціональнення ТСО.	2
3	<b>Практичне заняття № 3.</b> Тема 1.3. Види і форми типологічних зіставлень. <b>СРС:</b> Типологічні зіставлення як найвищий рівень порівняння. Передумови типологічних зіставлень. Зв'язок літературознавства, етнології, історії в проведенні типологічних аналогій, розбіжностей. Методологічна база типологічних зіставлень.	2
4	<b>Практичне заняття № 4.</b> Тема 1.4. Концепції світової літератури. <b>СРС:</b> Проблема періодизації міжлітературного процесу. Параметри, що визначають адекватність порівняння. Алгоритм порівняльного дослідження.	2
5	<b>Практичне заняття № 5.</b> Тема 1.5. Сучасні компаративістичні розвідки. <b>СРС:</b> Предмет, об'єкт, мета й методологія порівняльних досліджень. Контактно-генетичні й типологічні розвідки. Аналіз конкретних розвідок.	2
6	<b>Практичне заняття № 6.</b> Тема 2.1. Міф як найдавніша форма культурної свідомості людства. <b>СРС:</b> Індоевропейські виміри античних міфів. Найважливіші джерела походження міфологічної традиції (від поем Гомера до праць міфологів).	2
7	<b>Практичне заняття № 7.</b> Тема 2.2. Антична література як унікальне джерело міфологічного матеріалу. <b>СРС:</b> Історія вивчення античної міфології та джерела міфологічної традиції. Принцип історичного дослідження та структура міфу за А.Ф. Лосевим (ядро, рудименти, ферменти).	2
8	<b>Практичне заняття № 8.</b> Тема 2.3. Значення античної міфології для розвитку європейської культури. <b>СРС:</b> Міфологічні теми, сюжети, образи в античній літературі, у творах образотворчого мистецтва.	2
9	<b>Практичне заняття № 9.</b> Тема 2.4. Трансформація античних міфів у швейцарській літературі. Макс Фріш. <b>СРС:</b> Особливості творчості швейцарського письменника М. Фріша. Німецькомовний роман «Ното Faber». Художньо-філософська спорідненість творів Софокла і М. Фріша. Особливості трактування міфу	2

	про Едіпа у романі М. Фріша «Homo Faber».	
10	<b>Практичне заняття № 10.</b> Тема 2.5. Трансформація античних міфів в американській літературі. Ден Сіммонс. <b>СРС:</b> Міфологічне підґрунтя романів Дена Сіммонса «Іліон» та «Олімп». Еволюція літературно-мистецьких феноменів.	2
11	<b>Практичне заняття № 11.</b> Тема 3.1. Основні поняття античної метрики. <b>СРС:</b> Поняття квантитативного віршування. Історія досліджень античної метрики. Довгота та короткість складів. Основні символи та позначення, які використовуються у метриці.	2
12	<b>Практичне заняття № 12.</b> Тема 3.2. Найважливіші віршові розміри. <b>СРС:</b> Поняття стопи. Види стоп. Взаємодія довготи та короткості. Поняття розміру, арси, тези, вірша, строфи, анакрузи, цезури. Віршовані розміри.	2
13	<b>Практичне заняття № 13.</b> Тема 3.3. Античні традиції в поезії англійських митців. <b>СРС:</b> Структура і жанри поетичних творів античних поетів та англійських поетів різних часів.	2
14	<b>Практичне заняття № 14.</b> Тема 3.4. Античні традиції в поезії німецьких і французьких митців. <b>СРС:</b> Структура і жанри поетичних творів античних поетів та німецьких і французьких митців різних часів.	2
15	<b>Практичне заняття № 15.</b> Тема 3.5. Античність в естетиці американських поетів. <b>СРС:</b> Структурні та жанрово-стилістичні особливості поезій Едгара По. Аналіз англословних поезій та їх переклади українською мовою.	2
16	<b>Практичне заняття № 16.</b> Тема 4.1. Великі майстри античної драматургії та їх сценічні відкриття і нововведення. <b>СРС:</b> Творчість Есхіла, Софокла і Евріпіда у формуванні та становленні драматургії європейських літератур.	2
17	<b>Практичне заняття № 17.</b> Тема 4.2. Античні традиції в англійській драматургії. <b>СРС:</b> Англійський драматург Джон Осборн та творчі виклики суспільству. П'єса «Озирнись у гніві» як поєднання творчої індивідуальності письменника та античної спадкоємності.	2
18	<b>Практичне заняття № 18.</b> Тема 4.3. Античні традиції в німецькій драматургії. <b>СРС.</b> Переосмислення античних сюжетів про Єлену Троянську, Орфея та Геракла в драматургії Петера Хаска («Прекрасна Єлена», «Орфей у пеклі», «Амфітріон»).	2
19	<b>Практичне заняття № 19.</b> Тема 4.4. Античні традиції у французькій драматургії. <b>СРС:</b> Постаць англійського філософа та драматурга Жана-Поля Сартра у світовій літературі. Художньо-філософська спорідненість та еволюція образів у п'єсі «Мухи» Сартра і «Орестея» Есхіла.	2
20	<b>Практичне заняття № 20.</b> Тема 4.5. Античні традиції в американській драматургії. <b>СРС:</b> Юджин О'Ніл як основоположник сучасної американської драматургії та американського театру. Трагічний погляд та трагічний конфлікт у п'єсах Ю. О'Ніла. Антична легенда у трилогії «Траур – доля Електри».	2
21	<b>Практичне заняття № 21.</b> Тема 5.1. Типологія інфернального героя в європейських літературах. <b>СРС.</b> Поняття «інфернальний герой». Історія виникнення, трансформації та розвитку інфернального героя у міфі, фольклорі та літературі. «Література жахів» - масова література із центральним конфліктом протистояння інфернального та неінфернального героя. Англійська письменниця Дафна дю Мор'є та її психологічні трилери «Ребека» і «Птахи».	2
22	<b>Практичне заняття № 22.</b> Тема 5.2. Вплив античності на формування	2

	«чорного гумору» в англійській літературі. <b>СРС.</b> Античне розуміння гумору. Концепція гумору у творах Малкольма Бредбері.	
23	<b>Практичне заняття № 23.</b> Тема 5.3. Архетип жінки в німецькій літературі. <b>СРС.</b> Архетипи жінок за К. Юнгом. Художньо-філософська спорідненість «Медеї» Софокла та «Кассандри», «Медеї» Крісти Вольф.	2
24	<b>Практичне заняття № 24.</b> Тема 5.4. Архетип жінки в американській літературі. <b>СРС.</b> Сповідь Пенелопи у повісті «Пенелопіада» канадської письменниці М. Етвуд. Еволюція образу Пенелопи Гомера, переосмислення давньогрецького міфу, значення епіграфів.	2
25	<b>Практичне заняття № 25.</b> Тема 5.5. Античні мотиви в австралійській літературі. <b>СРС.</b> Історична проза Колін Маккалоу. Роман «Пісня про Трою» як нове прочитання історії про Троянську війну, Єлену і Париса, хитрого Одісея, мудрого царя Трої Пріама, могутнього Ахілла. Компаративний аналіз «Іліади» Гомера та «Пісні про Трою» К. Маккалоу.	2
26	<b>Практичне заняття № 26.</b> Модульна контрольна робота (МКР). <b>СРС:</b> Підготовка до модульної контрольної роботи (МКР)	2
27	<b>Практичне заняття № 27.</b> Підвищення рейтингу. Залік.	2
<b>Всього:</b>		<b>54</b>

## 6. Самостійна робота студента

Вивчення дисципліни включає такі види самостійної роботи:

- підготовка до практичних занять;
- написання модульної контрольної роботи;
- підготовка до заліку.

Рекомендований час на підготовку до практичного заняття – 1 год. СРС; заліку – 6 год. СРС.

## Політика та контроль

### 7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

*Відвідування* практичних занять, активна робота на них і виконання домашніх завдань необхідні для розвитку практичних навичок і компетентностей та досягнення програмних результатів навчання загалом. Перед семінарським заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує на гуглдиску або в онлайн середовищі Google Classroom, доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують через повідомлення у групі в Telegram/Viber/ WhatsApp або Електронному кампусі. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують у свої папки на гуглдиску або здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання*. Завдання, подані на перевірку після закінчення зазначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом терміну, визначеного цим силабусом, з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше передостаннього семінарського заняття. Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

**Поточний контроль.** Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: [https://document.kpi.ua/2020\\_7-137](https://document.kpi.ua/2020_7-137). Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

**Правила призначення заохочувальних балів.** Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проектах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

**Академічна доброчесність.** Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

**Норми етичної поведінки.** Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

**Процедура оскарження результатів контрольних заходів.** Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Процедурі деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

**Інклюзивне навчання.** Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

## 8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за РСО першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

**Оцінювання та поточний контроль.** Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, а також за написання модульної контрольної роботи (МКР) в кінці семестру. **Рейтинг** здобувачів з освітнього компоненту складається з балів, отриманих за:

- 1) відповіді на 24 практичних заняттях (перше заняття не оцінюється; 26 заняття – МКР; 27 заняття – залік) – 48 балів;
- 2) написання однієї модульної контрольної роботи – 52 бали.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
-------	-------------------	---	-------------	--------	--------



1.	Робота на практичних заняттях	48%	2	24	48
2.	Написання МКР	52%	52	1	52
	Всього				100

Максимальна кількість балів, яку може отримати студент по завершенню вивчення освітнього компонента «Античні теми в європейських літературах» становить 100 балів.

**Розрахунки орієнтовних значень вагових балів з кожного контрольного заходу**

Визначаємо значення  $t_k$  – навчальний час, запланований у робочій програмі для кожного контрольного заходу.

1) **Відповіді на практичних заняттях.** 1 практичне заняття = 3 год. (2 год. ауд. + 1 год. СРС).  
 $t_{пр} = 3$

2) **Написання МКР.**

МКР забезпечує перевірку всього навчального матеріалу. Тому враховуємо увесь час на засвоєння кредитного модуля за винятком 6 годин на залік.  $120 - 6 = 114$  годин  
 $t_{мкр} = 114$  год.

Визначаємо орієнтовні значення вагових балів із розрахунку 100-бальної шкали РСО за формулою:

$$t_k = 3 \times 24 + 114 = 72 + 114 = 186$$

Визначаємо орієнтовні значення відповідних вагових балів:

$$r_{пр} = 72 \times 100 / 186 = 38,7; \text{ отже } 1 \text{ } r_{пр} = 1,6 = 2$$

$$r_{мкр} = 114 \times 100 / 186 = 61,29 = 61$$

Перевіряємо загальну суму:

$$2 \times 24 + 61 \times 1 = 48 + 61 = 109$$

Робимо корекцію та перевіряємо суму вагових балів:

$$r_{пр} = 48, \text{ ваговий бал за кожне індивідуальне заняття} = 48 / 24 = 2; 2 \times 24 = 48$$

$$r_{мкр} = 52$$

$$48 + 52 = 100$$

Визначаємо шкалу балів за відповідні рівні оцінювання з кожного виду контролю.

З урахуванням межових значень 0,9 – 0,75 – 0,6 – 0 маємо такий розподіл:

1) відповіді на практичних заняттях

«відмінно» = 1,8 – 2 балів;

«добре» = 1,5 – 1,7 бали;

«задовільно» = 1,2 – 1,4 бали;

«незадовільно» = 0 балів.

2) написання модульної контрольної роботи:

«відмінно» = 47 – 52 балів;

«добре» = 39 – 46 балів;

«задовільно» = 31 – 38 балів;

«незадовільно» = 0 балів.



## **Основні критерії оцінювання роботи студентів**

### **1. Робота на практичних заняттях**

**Ваговий бал – 2**, максимальна кількість балів за практичні заняття становить  $2 \times 24 = 48$  балів.

#### **Критерії оцінювання:**

- **«відмінно»** (1,8 - 2 бали): активна робота на заняттях, виконання всіх домашніх завдань на високому рівні, високий рівень виконання проєктів, високий рівень сформованості навичок та умінь (високі оцінки за читання, говоріння, аудіювання та письмо);
- **«добре»** (1,5 – 1,7 бали): досить активна робота на заняттях, виконання всіх домашніх завдань на належному рівні, належний рівень виконання проєктів, достатній рівень сформованості навичок та умінь (добрі оцінки за читання, говоріння, аудіювання та письмо);
- **«задовільно»** (1,2 – 1,4 бали): періодично досить активна робота на заняттях, виконання 50% домашніх завдань на достатньому, а інших 50%--задовільному рівні, задовільний рівень виконання проєктів, задовільний рівень сформованості навичок та умінь (задовільні оцінки з читання, говоріння, аудіювання та письма);
- **«незадовільно»** (0 балів): повна невідповідність вимогам при виконанні завдань або їх невиконання.

### **2. Написання модульної контрольної роботи**

**Ваговий бал – 52**, максимальна кількість балів за модульну контрольну роботу становить  $52 \times 1 = 52$  балів.

#### **Критерії оцінювання МКР:**

- **«відмінно»** (47 – 52 бали): коректне виконання всіх завдань, що демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й повну сформованість фахових компетентностей за відповідним освітнім компонентом, зазначених у п. 1 цього силабусу (виконання всіх завдань модульної контрольної роботи обсягом не менше 90 % коректної інформації);
- **«добре»** (39 – 46 балів): виконання всіх завдань з деякими помилками та/або неточностями, які свідчать про ґрунтовне розуміння теоретичних основ дисципліни й сформованість фахових компетентностей за цим освітнім компонентом на високому рівні (не менше 75% потрібної інформації);
- **«задовільно»** (31 – 38 балів): неповне виконання завдань модульної контрольної роботи з низкою помилок та/або неточностей, при якому студент демонструє фрагментарні знання з дисципліни виконання всіх завдань (не менше 60% потрібної інформації);
- **«незадовільно»** (0 балів): незадовільне виконання завдань, що свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram/Viber/ WhatsApp) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

*Календарний контроль.* Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу. Атестація здобувачів проводиться на 8 та 14 тижнях з зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу здобувача не менше 50% від максимально можливого за 7 та 13 тижень.

Максимальна кількість балів *на першій атестації* є сума балів за: роботу на 11 практичних заняттях (22 бали) – максимально 22 бали. Таким чином, з першої атестації здобувач отримує «задовільно», якщо його поточний рейтинг буде не менше 11 балів.

Максимальна кількість балів *на другій атестації* складатиме суму балів за роботу на роботу на 20 практичних заняттях (40 балів) – максимально 40 балів. Таким чином, студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 20 балів.

Критерій		Перша атестація	Друга атестація
Термін атестації		8-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	≥ 11 бала	≥ 20 балів

*Семестровий контроль* у формі заліку проводиться на останньому занятті з освітнього компонента.

*Умови допуску до семестрового контролю.* Рейтинг з кредитного модуля складає **100** балів. Умовою зарахування кредитного модуля є отримання студентом не менше 60% рейтингу з кредитного модуля.

Рейтинг може бути підвищено шляхом виконання *залікової контрольної роботи*. Вона є обов'язковою для тих, хто отримав від 40% до 60% рейтингу з кредитного модуля. До нього також допускаються здобувачі, які отримали не менше 60% рейтингу з кредитного модуля та бажають підвищити свій рейтинг. При цьому застосовується жорстка система. Усі його бали, отримані протягом семестру, анулюються.

Якщо здобувач виконує *залікову контрольну роботу*, його попередній рейтинг скасовується і він отримує остаточну оцінку за її результатами. Залікова контрольна робота оцінюється у **100 балів** і містить завдання за темами освітнього компонента, прописаними у п. 5 цього силабусу.

*Залікова контрольна робота* проводиться у письмовій формі, складається з двох практичних завдань, за правильну відповідь за кожне з яких нараховується 50 балів.

#### Критерії оцінювання:

Максимальний бал за правильну відповідь на кожне із завдань – 50 балів.

- **«відмінно»** (45-50 балів): повна і точна відповідь на теоретичне питання та повне і точне виконання практичних завдань (не менше 90% потрібної інформації);
- **«добре»** (38-44 бали): неповна відповідь на теоретичне питання та неповне виконання практичних завдань (не менше 75% потрібної інформації);
- **«задовільно»** (30-37 балів): не зовсім правильна відповідь на теоретичне питання та не зовсім правильне виконання практичних завдань (не менше 60% потрібної інформації);
- **«незадовільно»** (0 балів): неправильна відповідь на теоретичне питання та неправильне виконання практичних завдань (менше 60% потрібної інформації) або відсутність відповіді.

Бали залікової контрольної роботи переводяться до залікової оцінки згідно з таблицею.

*Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:*

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40	Не допущено

## **9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)**

9.1. На залік винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

### **Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):**

**Укладено** доцентом кафедри ТППАМ, к. філол. н. Борбенчук І.М.

**Ухвалено** кафедрою ТППАМ (протокол № 5 від 24.11.2021 р.)

**Погоджено** Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 6 від 26.01.2022 р.)